

2 priedas. Valstybinės kalbos norminimo, vartojimo, ugdymo ir sklaidos 2006–2015 m. programa (1.9)

Eil. Nr.	Tema	Vadovas	2009 m. atlikta	Finansuojama (metai)	2009 m. skirta (tūkst. Lt)
1.	Lietuvių kalbos institutas				
1.1.	Aiškinamojo žodyno „Lietuviški tarptautinių terminų atitikmenys“ rengimas	A. Auksoriūtė	Parašyti 524 terminų straipsniai su apibrėžtimis ir atitikmenimis, suredaguota 2930 terminų straipsnių, sudarytos 2400 vnt. rodyklės.	2007–2009 m.	18,5
1.2.	Naujųjų lietuvių kalbos svetimžodžių vartosenos tyrimas: 1998–2008 m.	L. Vaicekauskienė	Sukaupta ir aprašyta 419 naujųjų svetimžodžių ir naujųjų tarptautinių žodžių reikšmių ir apie 1600 jų vartosenos pavyzdžių, peržiūrint maždaug po 8 kiekvieno svetimžodžio pavartojimo atvejus ir atrenkant vidutiniškai po 3 ar 4 vartosenos iliustracijas. Sukaupta duomenų apie lietuviškus vedinius su skolintomis šaknimis ir bendrašaknius svetimžodžius.	2007–2010 m.	40,7
1.3.	K. Sirvydo „Punktų sakymų“ mokslinio leidimo rengimas	D. Mikulėnienė	Nuskenuoti K. Sirvydo „Punktai sakymų“ faksimiliniam leidimui. Parengti K. Sirvydo „Punktuose sakymų“ vartojamų žodžių formų, prasidedančių raidėmis s, š, t, aprašai indeksui. Perrašo tekstas palygintas su nuskenuotu Pensilvanijos tekstu (perskaityta 200 p.). Beveik baigtas rengti „Punktuose sakymų“ pastebėtų korektūros klaidų sąrašas, sukaupti gausūs duomenys apie rašybą, gramatines formas, sintaksines konstrukcijas. Parengta abiejų dalių K. Sirvydo „Punktų sakymų“ lenkiško teksto perraša.	2008–2010 m.	24,8
2.	VšĮ Tautinių bendrijų namai				
2.1.	G. Navalinskienės mokomosios knygos „Mokykinės lietuvių kalbos savarankiškai“ pataisyto ir papildyto leidimo rengimas	A. Gedaminskienė	Parengtas G. Navalinskienės mokomosios knygos „Mokykinės lietuvių kalbos savarankiškai“ pataisyto ir papildyto leidinio rankraštis (173 p.) ir trijų pratybų sąsiuvinių „Mokykinės lietuvių kalbos savarankiškai“ rankraščiai (I – 33 p.; II – 52 p.; III – 51 p.).	2008–2009 m.	6,6
3.	Kauno technologijos universitetas				
3.1.	Specialybės kalbos dėstymas	J. Mikėlionienė	Su 61 studentų grupe dirbo 13 dėstytojų (1451 val.).	2008–2015 m.	35,1
3.2.	„Aiškinamojo poligrafijos terminų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	E. Kibirsktis	Parengta 600 terminų ir jų apibrėžčių lietuvių kalba, taip pat 600 terminų atitikmenų anglų, vokiečių, prancūzų ir rusų kalbomis. Sukirčiuota 200 terminų ir suredaguota tiek pat jų apibrėžčių lietuvių kalba.	2006–2009 m.	30,5
3.3.	„Aiškinamojo medienos terminų žodyno“	B. Papreckis	Parengti 455 terminai ir jų apibrėžtys bei šių terminų atitikmenys anglų, vokiečių, prancūzų ir rusų kalbomis, taip pat	2006–2009 m.	29,0

	elektroninio varianto rengimas		žodyno 455 terminų elektroninis variantas. Patikslintas anksčiau parengtų ir apsvarstytų 1060 terminų žodyno elektroninis variantas. Suredaguota 1360 terminų apibrėžčių, sukirčiuoti terminai.		
3.4.	Tyrimas „Pietų ir rytų aukštaičių priebalsių akustiniai požymiai“	R. Ambrazevičius	Išanalizuoti pietų ir rytų aukštaičių minkštųjų ir kietųjų sonantų, pučiamųjų priebalsių ir afrikatų akustiniai požymiai, atsižvelgiant į gretimų garsų, pauzių ir kt. poveikį. Parašyta 2,72 a. l. knygos teksto.	2008–2010 m.	7,4
4.	Vilniaus universitetas				
4.1.	Specialybės kalbos dėstymas	N. Linkevičienė	Su 37 studentų grupėmis dirbo 10 dėstytojų (1329 val.).	2006–2015 m.	87,7
4.2.	„Aiškinamojo lietuvių kalbotyros terminų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	A. Smetona	Suredaguota 260 dialektologijos, fonologijos, metodikos, stilistikos ir retorikos, sintaksės, kalbos kultūros, sociolingvistikos, fonetikos, morfologijos, teksto lingvistikos ir diskurso analizės terminų, parinkti trūkstami atitikmenys užsienio kalbomis, palyginti ir apibendrinti terminų sąrašai.	2006–2009 m.	31,6
4.3.	„Aiškinamojo elektrotechnikos ir elektronikos gaminių terminų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	V. Palenskis	Parengta ir patikslinta per 3000 terminų ir jų apibrėžčių. Sukirčiuoti lietuviški terminai. Patikslinti terminų atitikmenys anglų, prancūzų, vokiečių, ispanų ir rusų kalbomis.	2006–2009 m.	26,5
4.4.	„Didžiojo lietuvių–anglų kalbų politechnikos žodyno“ elektroninio varianto rengimas	V. Žalkauskas	Parengta 15000 žodyno terminų. Kalbininko terminologo suredaguota 30000 anksčiau tvarkytų terminų.	2007–2009 m.	25,5
4.5.	„Aiškinamojo keliakalbio teisės terminų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	H. Šinkūnas	Parengta 900 lietuviškų terminų straipsnių iš civilinės, civilinio proceso, darbo, konstitucinės, finansų teisės, teisės teorijos, teisės istorijos, baudžiamosios, baudžiamojo proceso, tarptautinės ir Europos Sąjungos teisės sričių.	2007–2011 m.	49,0
4.6.	„Specializuoto lietuvių–lenkų kalbų žodyno“ rengimas	B. Piasecka	Parengta 15 a. l. žodyno teksto: išversta ir suredaguota Š–Ž raidžių medžiaga.	2007–2009 m.	16,9
4.7.	Lietuvos piliečių vardų mokslinė analizė ir vardų normų rekomendacijų rengimas	D. Sinkevičiūtė	Iš surūšiuoto vardų registro atrinkta 890 krikščioniškos (lotyniškos, graikiškos, hebrajiškos) kilmės vardų. Krikščioniškos kilmės vardai įvertinti kalbos taisyklingumo aspektu, nustatytas jų normiškumo lygmuo, etimologinės vardų ir jų variantų sąsajos, patikslinta akcentologinė analizė. Išnagrinėta 40 dvigubų vardų. Atlikta atrinktų vardų akcentologinė analizė, nustatytos vardų kirčiuotės, sukirčiuoti vardai ir visos jų formos.	2007–2011 m.	19,0

4.8.	F. V. Hako „Vocabularium lithvanico-germanicum et germanio-lithvanicum... Nebst einem Anhang einer kurzgefaßten Litthauischen Grammatic (1730)“ mokslinio leidimo rengimas	B. Stundžia	Parašyti 3 a. 1. įvado. Surinkta archyvinė medžiaga, susijusi su lietuvių kalbos seminaro veikla ir F. V. Hako biografija. Ištirti F. V. Hako žodyno Halės egzemplioriaus priedašai. Išversta F. V. Hako gramatika. Į tekstą perkelti tekstologiniai ir dalykiniai F. V. Hako gramatikos ir žodyno komentarai, sudaryti lietuviškų žodžių indeksai.	2007–2009 m.	31,1
5.	Vilniaus Gedimino technikos universitetas				
5.1.	Specialybės kalbos dėstymas	A. Kaulakienė	Su 963 magistrantais dirbo 6 dėstytojai (708 val.).	2006–2015 m.	43,9
6.	Vilniaus pedagoginis universitetas				
6.1.	Specialybės kalbos dėstymas	V. Valskys	Su 32 studentų grupėmis dirbo 9 dėstytojai (2064 val.).	2006–2015 m.	97,4
7.	Generolo Jono Žemaičio Lietuvos karo akademija				
7.1.	Specialybės kalbos dėstymas	A. Žilinskas	Su 4 studentų grupėmis dirbo 2 dėstytojai (200 val.).	2006–2015 m.	10,7
8.	Mykolo Romerio universitetas				
8.1.	Specialybės kalbos dėstymas	V. Žilinskienė	Su 19 studentų grupių dirbo 5 dėstytojai (950 val.).	2006–2015 m.	49,7
9.	Vytauto Didžiojo universitetas				
9.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	A. Kazlauskienė	Su 16 studentų grupių dirbo 6 dėstytojai (600 val.).	2007–2015 m.	29,2
10.	Lietuvos muzikos ir teatro akademija				
10.1.	Kalbos kultūros dėstymas	L. Kižla	Su 10 studentų grupių dirbo 2 dėstytojai (300 val.).	2006–2015 m.	10,7
11.	Vilniaus dailės akademija				
11.1.	Specialybės kalbos dėstymas	Z. Banelis	Su 8 studentų grupėmis dirbo 4 dėstytojai (441 val.).	2008–2015 m.	17,5
12.	Lietuvos žemės ūkio universitetas				
12.1.	Specialybės kalbos dėstymas	G. Klimovienė	Su 24 studentų grupėmis dirbo 2 dėstytojai (552 val.).	2009 m.	21,4
13.	Kauno medicinos universitetas				
13.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	R. Brunevičiūtė	Su 19 studentų grupių dirbo 3 dėstytojai (735 val.).	2006–2015 m.	39,0
14.	Lietuvos veterinarijos akademija				
14.1.	Specialybės kalbos dėstymas	V. Janušaitienė	Su 23 studentų grupėmis dirbo 1 dėstytojas (409 val.).	2007–2015 m.	13,6
14.2.	„Aiškinamojo veterinarijos terminų žodyno“ rengimas	L. Daugnora	Ištaisyti ir papildyti 1326 terminai, jie suskirstyti pagal mokslo sritis. Sukirčiuoti terminai, suredaguoti terminų straipsniai, parengtos žodyno priedų lentelės.	2007–2010 m.	34,6
15.	Lietuvos kūno kultūros akademija				

15.1.	Specialybės kalbos dėstymas	R. Gulbinas	Su 20 studentų grupių dirbo 1 dėstytojas (807 val.).	2009 m.	13,6
16.	Šiaulių universitetas				
16.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	O. L. Gudzinevičiūtė	Su 42 studentų grupėmis dirbo 15 dėstytojų (1762 val.).	2006–2015 m.	69,2
16.2.	J. Morkūno „Postilės“ mokslinio leidimo rengimas	B. Maskuliūnas	Patikrinta 170 p. J. Morkūno „Postilės“ teksto perrašo korektūra. Parašyta 150 p. patikrintos J. Morkūno „Postilės“ teksto dalies komentarų. Organizuota kelionė į Mikalojaus Koperniko universitetą: studijuotas ir lygintas su rengiamu kompiuteriniu knygos variantu ten saugomas J. Morkūno „Postilės“ originalo egzempliorius, rinkta medžiaga komentarams.	2007–2011 m.	34,6
17.	Klaipėdos universitetas				
17.1.	Kalbos kultūros ir specialybės kalbos dėstymas	A. Drukteinis	Su 30 studentų grupių dirbo 3 dėstytojai (1096 val.).	2006–2015 m.	45,8
18.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas				
18.1.	Elektroninės Lietuvių literatūros ir tautosakos institute sukauptų lietuvių mįslių duomenų bazės kūrimas	A. Kensminienė	Atrinkta, suklasifikuota ir į bazę įvesta 12000 objektų mįslių. Patikrinti įvedamų mįslių duomenys. Pildyta ir koreguota darbinė objektų mįslių tipų rodyklė. Užpildyti įvedamų mįslių mokslinės analizės langeliai (įvesti 53 tipų ir 879 versijų pavadinimai).	2006–2011 m.	17,7
18.2.	„XV–XVIII amžiaus Lietuvos lotyniškos knygos: katalogas ir tyrimas“ mokslinis rengimas	S. Narbutas	Sukurta 810 Lietuvos lotyniškų knygų, išspausdintų XVIII a., mokslinių aprašų.	2007–2009 m.	20,7
18.3.	A. Kojalavičiaus-Vijūko „Lietuvos herbyno“ mokslinis rengimas	S. Narbutas	Į lietuvių kalbą išversta 130 p. A. Kojalavičiaus-Vijūko „Lietuvos herbyno“ lotyniško rankraščio teksto. Parengta ir paskelbta publikacija mokslo periodiniame leidinyje „Senoji Lietuvos literatūra“.	2008–2011 m.	15,1
19.	Botanikos institutas				
19.1.	„Aiškinamojo botanikos (augalų ekologijos ir geografijos) terminų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	Z. Gudžinskas	Parengta 860 botanikos (augalų geografijos, taksonomijos, fitosociologijos, geobotanikos, augalų ekologijos, augalų populiacijų ekologijos, hidrobotanikos, briologijos, pelkėtyros) terminų straipsnių. Suredaguota 800 terminų straipsnių.	2006–2010 m.	36,6
20.	Lietuvos mokslų akademijos biblioteka				
20.1.	Bibliografinės rodyklės „Lietuvių kalbotyra, 2001–2005“ sudarymas ir parengimas spaudai	R. Pukėnienė	Patikrinta „de visu“ 1200 įrašų. Į „Aleph“ duomenų bazę įvesta 890 įrašų. Parašyta 140 anotacijų. Susisteminta 3295 įrašų. Suredaguoti ir sunumeruoti 4405 įrašai. Peržiūrėta 600 leidinių ir sutikrinta su pagrindiniu dokumentu „Lietuvių kalbotyra, 2001–2005“. Medžiaga papildyta 1595 įrašais. Suredaguoti	2006–2009 m.	16,8

			1595 įrašai ir perkelti į pagrindinį „Lietuvių kalbotyra, 2001–2005“ dokumentą. Įvesti 5823 įrašų pataisymai, perskaityta pirmoji korektūra. Parengta pratarmė, sutrumpinimų sąrašas, periodinių ir tęstinių leidinių sąrašas. Sutvarkyta 6338 įrašų numeracija.		
21.	Matematikos ir informatikos institutas				
21.1.	Lietuvos Respublikos terminų banko pildymo darbai Kalbos komisijos teikiamais elektroniniais terminų rinkiniais ir (ar) terminų žodynų duomenimis	S. Meškauskienė	Į Lietuvos Respublikos terminų banko tarpinę duomenų bazę perkelta per 25,9 tūkst. terminų straipsnių iš 9 terminų žodynų. Kompiuterių programomis sustruktūrinta 19 tūkst. terminų straipsnių iš 8 žodynų. Rankiniu būdu sustruktūrinta 19 tūkst. straipsnių iš 8 terminų žodynų ir sukurta 116 DOC formato terminų straipsnių priedų, į kuriuos perkeltos 5 žodynų atitinkamų terminų apibrėžtys. Parengti 6 struktūrinamų terminų žodynų tikslintinų terminų sąrašai ir tikslinimo instrukcijos. Patikslinti ir pataisyti 5 terminų žodynų duomenys. Perskaityta 9 terminų žodynų sustruktūrintų duomenų korektūra. Atlikta Terminų banke skelbiamų enciklopedinių straipsnių apibrėžčių patikra ir terminų žodynų pradinių elektroninių duomenų patikra ir korektūra.	2009–2010 m.	91,7
22.	VšĮ Romų visuomenės centras				
22.1.	Valstybinės kalbos mokymo kursų suaugusiesiems romams organizavimas	S. Novopolskaja	Organizuoti valstybinės kalbos mokymo kursai suaugusiesiems romams. Kursuose mokėsi 12–15 žmonių klausytojų grupė. Mokymai vyko pagal 96 val. lietuvių kalbos mokymo programą.	2009 m.	2,5
23.	Turgelių vidurinė mokykla				
23.1.	Valstybinės kalbos kursų suaugusiesiems Šalčininkų rajono Turgelių kaimo kitakalbiams gyventojams organizavimas	A. Voverienė	Organizuoti 96 val. lietuvių kalbos kursai suaugusiesiems Šalčininkų rajono Turgelių kaimo kitakalbiams gyventojams. Mokymai vyko po 2 valandas 2 kartus per savaitę.	2009 m.	2,52
24.	Leidykla „Homo liber“				
24.1.	„Maitinimo įmonių terminų aiškinamojo lietuvių–anglų kalbų žodyno“ elektroninio varianto rengimas	V. Gužauskis	Parašyta ir suredaguota 1000 vnt. aiškinamųjų terminų straipsnių. Sukirčiuota ir suredaguota 1000 vnt. antraštinių terminų. Terminai sutvarkyti pagal pakoreguotą žodyno struktūrą. Atrinkti į žodyną įtraukti terminai.	2007–2010 m.	30,6
25.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas				
25.1.	Žodyno „Pasaulio vietovardžiai. Azija I“ rengimas	R. Trakymienė	Parengtos žodyno „Pasaulio vietovardžiai. Azija I“ (Afganistanas–Jungtiniai Arabų Emyratai) valstybių vietovardžių adaptavimo taisyklės ir principai. Sudaryti visų 18 į šį tomą įtrauktų valstybių (su valdomis) vardynai – iš viso atrinkti 32036 vietovardžiai.	2009–2011 m.	114,6

25.2.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	R. Kareckas	Nupirkti 109 vnt. A. Rosino knygos „Baltų kalbų įvardžių semantinė ir morfologinė struktūra“. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2009 m.	24,4
25.3.	Žurnalo „Gimtoji kalba“ teminių puslapių „Valstybinės kalbos normų sklaida“ parengimas, publikavimas ir platinimas	R. Urnėžiūtė	Teminiuose puslapiuose (136,5) paskelbta apžvalgų ir recenzijų, straipsnių, kuriuose nagrinėjami konkretūs vartosenos atvejai ir kalbos tvarkybos reikalai, 38 „Klausimų kraitelės“ atsakymai, VLKK dokumentai ir jų komentarai.	2009 m.	19,5
26.	VšĮ „Žodis – ne žvirblis“				
26.1.	Informacinės šviečiamosios televizijos laidos „Žodis – ne žvirblis“ kūrimas	A. Janušonienė	Sukurta ir per televiziją parodyta 30 originalių maždaug 3–5 minučių trukmės informacinių šviečiamųjų televizijos laidų „Žodis – ne žvirblis“. Daugiausia dėmesio buvo skirta leksikai ir sintaksei.	2009 m.	25,8
27.	Visagino miesto visuomeninė televizija „Russkaja volna“				
27.1.	Televizijos laidų (kiekvienos darbo dienos įvykių (žinių) apžvalga lietuvių kalba prieš naujienų laidą „Sobytaja“) rengimas	L. Martynova	Parengtos ir transliuotos 3 min. trukmės 227 laidos. Kiekvienos darbo dienos įvykių (žinių) apžvalga lietuvių kalba buvo transliuojama prieš naujienų laidą „Sobytaja“.	2009 m.	22,7
28.	UAB Laisvoji banga				
28.1.	Šviečiamųjų ir mokomųjų radijo laidų „Žodis mano lūpose“ kūrimas	N. Orvidas	Parengtos 36 originalios 3 min. trukmės laidos „Žodis mano lūpose“. Laidos transliuotos kiekvieną ketvirtadienį du kartus per dieną. Laidose kalbėta apie įvairias kalbos klaidas, pateikta vartosenos pavyzdžių.	2009 m.	11,7
29.	Leidykla „Briedis“				
29.1.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	K. Mickevičius	Nupirkti 230 vnt. V. Kavaliausko, D. Švarlienės mokomosios knygos „Ekonomikos ir verslo specialybių kalbos pratybos“. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2009 m.	3,6
30.	UAB „Mūsų knyga“				
30.1.	Lituanistinių leidinių platinimas	E. Kaziliūnas	Bibliotekoms perduota 2008 m. nupirktų 52 pavadinimų 2121 vnt. leidinių: Lietuvių kalbos instituto (1080 vnt.), Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto (371 vnt.), Mokslo ir enciklopedijų leidybos instituto (283 vnt.), UAB BĮ „TEV“ (242 vnt.) ir UAB „Presvika“ (145 vnt.) išleistų žodynų, monografijų, mokslinių žurnalų ir kt. leidinių. Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir	2009 m.	1,1

			apskričių bibliotekoms.		
31.	UAB BI „TEV“				
31.1.	Lituanistinių leidinių pirkimas bibliotekoms	E. Žalys	Nupirkti 102 vnt. V. Dagienės, G. Grigo, T. Jevsikovas „Enciklopedinio kompiuterijos žodyno“ (2-as papildytas leidimas). Leidiniai perduoti aukštosioms universitetinėms mokykloms, valstybinėms kolegijoms, valstybinės reikšmės, savivaldybių ir apskričių bibliotekoms.	2009 m.	13,3
32.	Kalbos programų koordinavimo ir ekspertų tarybos				
32.1.	Kalbos programų ekspertų ir koordinavimo tarybų veikla	V. Ragaišienė A. Pangonytė A. Dvylytė A. Ivanauskienė	Paskirstytos 2009 m. kalbos programų lėšos institucijoms, atliekančioms darbus pagal sutartis, patvirtintos 2009 m. kalbos programų veiklos ataskaitos, Koordinavimo ir Ekspertų tarybų narių bei kviestinių ekspertų darbo sąnaudos, apsvaistytos ir patvirtintos kalbos programų darbus vykdančių institucijų ketvirčių ataskaitos, apsvaistytos institucijų paraiškoms darbams remti, patvirtintas 2010 m. kalbos programų biudžeto projektas, paskirti darbų ir paraiškų recenzantai, patvirtintos recenzijų ir ekspertizų išvados ir kt. Ekspertų tarybos pakomisėse svarstyta rašybos taisyklės, vietovardžių ir svetimžodžių kirčiavimas, Lietuvos piliečių vardų registras, bendrojo lavinimo dalykų vadovėliai, terminų žodynai ir standartai, Lietuvos Respublikos terminų bankui teikiami įvairių sričių terminų straipsnių rinkiniai, svetimžodžių ir jų lietuviškų atitikmenų sąrašai ir kt. (žr. 3 priedą). Atlikta bendrojo lavinimo vadovėlių, monografijų ir kt. leidinių kalbinė ekspertizė, terminų žodynų, standartų ir terminų straipsnių kalbinė ir dalykinė ekspertizė (žr. 4 priedą).	2009 m.	153,2